



Peking, den 11. April 2022

**Die Botschaft der Bundesrepublik Deutschland in Peking
sucht zum 1. Oktober 2022
eine/n Übersetzer/in / Dolmetscher/in (m/w/d) für den Sprachendienst**

**Muttersprache: Chinesisch
1. Fremdsprache: Deutsch**

zur Besetzung einer Vollzeitstelle (40 Stunden pro Woche).

Der Arbeitsvertrag wird zunächst auf 2 Jahre befristet, eine Verlängerung im Anschluss ist ggf. möglich. Die Anstellung erfolgt im Rahmen einer lokalen Beschäftigung nach örtlichen Rechtsvorschriften.

Die Tätigkeit wird überwiegend folgende Aufgaben umfassen:

- Anfertigung von Übersetzungen (vorwiegend in der Richtung Deutsch > Chinesisch)
- Dolmetschen (vorwiegend in der Richtung Deutsch > Chinesisch) für die Botschaft und für anreisende Delegationen.
- Terminologiearbeit

Bewerberinnen und Bewerber müssen folgendes Anforderungsprofil erfüllen:

- Hochschulabschluss in einer einschlägigen Fachrichtung; entsprechende Berufserfahrung ist wünschenswert
- Muttersprachliche Chinesischkenntnisse sowie sehr gute Kenntnisse der deutschen Sprache in Wort und Schrift, sehr gutes Sprachgefühl; zusätzliche Englischkenntnisse sind wünschenswert
- sicherer Umgang mit der üblichen Textverarbeitungs- und Büro-Software, Erfahrung mit Internetrecherche
- gesicherter langfristiger Aufenthaltsstatus in China
- hohe Sozialkompetenz, Teamfähigkeit, Flexibilität, Zuverlässigkeit, Organisationsvermögen und Belastbarkeit
- Fähigkeit zum selbstständigen Arbeiten, Bereitschaft zur Arbeit in einer Gruppe
- Bereitschaft zu Einsätzen auch außerhalb der regulären Dienstzeit
- Interesse an politischen, wirtschaftlichen und kulturellen Themen
- gute Umgangsformen

Das Auswärtige Amt mit seinen Auslandsvertretungen hat sich die berufliche Förderung von Frauen zum Ziel gesetzt und lädt qualifizierte Frauen ausdrücklich zu einer Bewerbung ein. Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung entsprechend den gesetzlichen Grundlagen bevorzugt berücksichtigt.

Bewerbungen:

Aussagekräftige schriftliche Bewerbungen in deutscher Sprache werden ausschließlich **per E-Mail** bis einschließlich **6. Mai 2022** an nachstehende Adresse erbeten:

sprach-3@peki.diplo.de

Botschaft der Bundesrepublik Deutschland
Sprachendienst

Die Bewerbung soll enthalten:

- Bewerbungsschreiben
- tabellarischen Lebenslauf
- Qualifikationsnachweise (Nachweis der akademischen Ausbildung, andere Schul- und Ausbildungszeugnisse sowie Zeugnisse und Empfehlungsschreiben der letzten Arbeitgeber)
- Kopie des Reisepasses oder Personalausweises.

Bewerbungen ohne diese Unterlagen oder verspätet eingegangene Bewerbungen können nicht berücksichtigt werden.

Wichtige Hinweise:

Die Anlagen zur Bewerbung sollten im PDF-Format übersandt werden. Bitte achten Sie darauf, dass die Größe Ihrer E-Mail 5 MB nicht überschreitet, da sie ansonsten automatisch abgewiesen wird. Notfalls senden Sie bitte die Unterlagen in zwei aufeinanderfolgenden Mails, die Sie entsprechend im Betreff kennzeichnen („Bewerbung Sprachendienst Teil 1/2“).

Eine Empfangsbestätigung kann leider nicht versandt werden, Bewerbungsunterlagen werden nicht zurückgereicht.

Qualifizierte Bewerberinnen und Bewerber werden zu einem Bewerbungsverfahren eingeladen, bei dem die Übersetzungs- und Dolmetschqualifikationen mittels schriftlicher und mündlicher Aufgabendarstellungen geprüft werden

Für einen schriftlichen Eignungstest sollten Sie in der 21. Kalenderwoche 2022 (23. – 27.05.2022) zur Verfügung stehen. Die geeigneten Kandidatinnen und Kandidaten werden anschließend voraussichtlich in der 24. Kalenderwoche zum Bewerbungsgespräch eingeladen. Auf Grund der pandemischen Situation behält sich die Botschaft vor, die mündlichen Auswahlgespräche gegebenenfalls als Online-Interview durchzuführen.

Die Erstattung von Reisekosten im Zusammenhang mit der Vorstellung ist nicht möglich.

Informationen zum Datenschutz gem. Artikel 13 der EU-Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) finden Sie unter <https://china.diplo.de/cn-de/vertretungen/stellenausschreibungen/1506874>.